

2in1-Live-Übersetzer & In-Ear-Mono-Headset IHS-685.tl

mit Powerbank-Box & App

Bedienungsanleitung



INHALTSVERZEICHNIS

Ihr neues Live-Übersetzer-Headset	4
Lieferumfang	4
Wichtige Hinweise zu Beginn	5
Sicherheitshinweise	5
Hinweise zum integrierten Akku des Headsets und die Powerbank-Ladebox	7
Wichtige Hinweise zur Entsorgung	8
Konformitätserklärung	8
Produktdetails	9
Inbetriebnahme	10
1. Headset aufladen	10
2. Powerbank aufladen	11
3. Richtigen Ohrhörer-Aufsatz anbringen	11
4. Headset mit Mobilgerät koppeln (Pairing)	12
Allgemeine Steuerung	13
Verwendung	14
Einschalten.....	14
Ausschalten.....	14
Telefonate	14
Musik-Wiedergabe.....	14
App	15
1. App installieren	15
2. Allgemein.....	16
2.1 Beim ersten Gebrauch	16

2.2 Sprache auswählen	16
2.3 Nachricht eingeben	17
2.4 App-Anleitung aufrufen.....	17
3. Gesprächs-Assistent	18
4. Übersetzungs-Assistent	20
5. App-Telefonat mit Live-Übersetzung...	21
5.1 Anruf starten	22
5.2 Gespräch führen	23
5.3 Anruf annehmen	24
5.4 Ausgabesprache während des Gesprächs ändern	24
5.5 Gespräch beenden.....	25
6. Konferenz-Sprach-Chat.....	25
6.1 Eine Konferenz erstellen.....	26
6.2 Einer Konferenz beitreten	28
7. Vortrag mit Live-Übersetzung.....	29
7.1 Vortrag halten.....	30
7.2 Einladung zum Vortrag annehmen.....	31
8. Sprachtraining	32
9. Offline-Übersetzer.....	33
9.1 Sprachpakete installieren.....	34
9.2 Text offline übersetzen.....	34
10. Dienstprogramme und mehr.....	35
Datenschutz	35
Technische Daten.....	36

IHR NEUES LIVE-ÜBERSETZER-HEADSET

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses 2in1-Live-Übersetzer und In-Ear-Mono-Headsets.

Verbinden Sie das Headset mit der empfohlenen App und unterhalten Sie sich direkt mit fremdsprachigen Gesprächspartnern. Sie hören die Übersetzung über das Headset, Ihre Gesprächspartner über Ihr Mobilgerät.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihr neues 2in1-Live-Übersetzer und In-Ear-Mono-Headset optimal einsetzen können.

Lieferumfang

- Headset IHS-685.tl
- Powerbank-Ladebox
- 3 Ohrhörer-Aufsätze
- USB-Ladekabel
- Bedienungsanleitung

Zusätzlich benötigt:

geeignetes USB-Netzteil (z. B. SD-2201)

Empfohlene App: Um die Übersetzer-Funktion des Headsets nutzen zu können, benötigen Sie eine App, die eine Verbindung zwischen Ihrem Headset und Ihrem Mobilgerät herstellen kann. Hierzu empfehlen wir die kostenlose App **ST Translator Pro**.

Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können. Geben Sie sie an Nachbenutzer weiter.
- Bitte beachten Sie beim Gebrauch die Sicherheitshinweise.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Alle Änderungen und Reparaturen an dem Gerät oder Zubehör dürfen nur durch den Hersteller oder von durch ihn ausdrücklich hierfür autorisierte Personen durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt an einem USB-Netzteil geladen wird, das leicht zugänglich ist, damit Sie das Gerät im Notfall schnell vom Netz trennen können.
- Öffnen Sie das Produkt nie eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Um Gesundheitsschäden zu vermeiden, stellen Sie eine geringe Lautstärke ein, bevor Sie die Hörer einsetzen.
- Stellen Sie die Lautstärke jeweils nur so hoch ein, dass Sie die Audiowiedergabe in ruhiger Umgebung deutlich hören können. Erhöhen Sie die Lautstärke im Laufe der Wiedergabe möglichst nicht. Ihre Ohren stellen sich nach und nach auf die Lautstärke ein, sodass auch hohe Lautstärken normal erscheinen können. Eine hohe Lautstärke kann zu Gehörschädigungen führen.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nicht, um Lärm zu übertönen. Die Kombination aus Lärm und Audiowiedergabe über Ihre Kopfhörer kann zu Hörschäden führen.
- Das Produkt erzeugt stärkere permanente Magnetfelder. Diese können Herzschrittmacher und implantierte Defibrillatoren (ICDs) stören. Halten Sie stets einen Abstand von mindestens 10 cm zwischen den Hörern und Herzschrittmachern bzw. implantierten Defibrillator ein.
- Kopfhörer können bei nicht sachgemäßer Reinigung Infektionen im Ohr verursachen. Reinigen Sie Kopfhörer regelmäßig mit Desinfektionsmittel. Kontaktieren Sie bei Beschwerden Ihren Arzt.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Hinweise zum integrierten Akku des Headsets und die Powerbank-Ladebox

- Erhitzen Sie den Akku nicht über 60 °C und werfen Sie ihn nicht in Feuer: Feuer-, Explosions- und Brandgefahr!
- Schließen Sie den Akku nicht kurz.
- Versuchen Sie nicht, Akkus zu öffnen.
- Bleiben Sie beim Laden des Geräts in der Nähe und kontrollieren Sie regelmäßig dessen Temperatur. Brechen Sie den Ladevorgang bei starker Überhitzung sofort ab. Ein Akku, der sich beim Aufladen stark erhitzt oder verformt, ist defekt und darf nicht weiter verwendet werden.
- Setzen Sie den Akku keinen mechanischen Belastungen aus. Vermeiden Sie das Herunterfallen, Schlagen, Verbiegen oder Schneiden des Akkus.
- Entladen Sie den Akku nie vollständig, dies verkürzt seine Lebenszeit.
- Soll das Gerät längere Zeit aufbewahrt werden, empfiehlt sich eine Restkapazität des Akkus von ca. 30 % des Ladevolumens.
- Vermeiden Sie am Lagerort direkte Sonneneinstrahlung. Die ideale Temperatur beträgt 10 – 20 °C.

Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört **NICHT** in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag / Monat / Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.



Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL GmbH, dass sich das Produkt HZ-3100-675 in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Qualitätsmanagement
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter www.pearl.de/support. Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer HZ-3100 ein.

PRODUKTDDETAILS

DE



1. Ladekontakte
2. Ohrhörer-Aufsatz
3. Ladebox-Kontakte
4. Powerbank-Ladebox
5. Ladebox-LED
6. Micro-USB-Buchse
7. Headset-LED
8. Funktions-Taste

Produktdetails

INBETRIEBNAHME

1. Headset aufladen



HINWEIS:

Bitte laden Sie den integrierten Akku des Headsets vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Die Ladezeit beträgt ca. 2 Stunden.

1. Öffnen Sie den Deckel der Powerbank-Ladebox und legen Sie Ihr Headset passend hinein. Die Ladekontakte müssen genau übereinander liegen.
2. Schließen Sie den Deckel der Powerbank-Ladebox.
3. Verbinden Sie das USB-Ladekabel mit der Powerbank-Ladebox und einem geeigneten USB-Netzteil.
4. Während des Ladevorgangs leuchtet die Headset-LED rot. Sobald es vollständig geladen ist, erlischt die Headset-LED.

2. Powerbank aufladen

1. Verbinden Sie das USB-Ladekabel mit Ihrer Powerbank und einem geeigneten USB-Netzteil.
2. Die Ladebox-LED zeigt den Ladestand der Powerbank an:

Ladebox-LED	Akku-Kapazität
rot	25 %
gelb	50 %
grün	75 %

3. Richtigen Ohrhörer-Aufsatz anbringen

Von Werk aus ist der Ohrhörer-Aufsatz der Größe M angebracht. Testen Sie, welcher der Aufsätze am besten zu Ihrer Ohrform passt und bringen Sie diesen dann am Headset an.

1. Ziehen Sie den alten Aufsatz vorsichtig vom Headset herunter.
2. Setzen Sie den neuen Aufsatz an einer Seite an. Haken Sie einen Finger in der Öffnung des Aufsatzes ein und ziehen Sie ihn über den Lautsprecher des Headsets.
3. Ziehen Sie den Aufsatz zurecht.

4. Headset mit Mobilgerät koppeln (Pairing)



HINWEIS:

Der Kopplungs-Vorgang muss nur einmal ausgeführt werden. Danach verbindet sich Ihr Headset automatisch mit dem zuletzt gekoppelten Mobilgerät, sofern dieses eingeschaltet, in Reichweite und Bluetooth aktiviert ist.

1. Schalten Sie Ihr Headset ein, indem Sie die Funktions-Taste 2 – 3 Sekunden gedrückt halten. Die Headset-LED blinkt schnell weiß (Pairing-Modus).
2. Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion Ihres Mobilgerät. Suchen Sie nach **HZ-3100** und verbinden Sie die Geräte.



HINWEIS:

Sollte Ihnen der Gerätename zweimal angezeigt werden, verbinden Sie sich bitte mit dem als Headset gekennzeichnetem Gerät.

3. Nach erfolgreicher Verbindung ertönt ein Signalton, die Headset-LED blinkt langsam weiß.

ALLGEMEINE STEUERUNG

DE

Ihr Headset wird über die Funktions-Taste gesteuert.



HINWEIS:

Die Lautstärke des Headsets wird über das Mobilgerät eingestellt.

Steuerbefehl	Aktion
Einschalten	Taste 2 – 3 s drücken
Ausschalten	Bluetooth-Verbindung aufheben
	Taste 10 s gedrückt halten
Anruf annehmen	Taste 1× drücken
Anruf beenden	Taste 1× drücken
Anruf ablehnen	Taste 2 s gedrückt halten
Wiedergabe / Pause	Taste 1× drücken
Nächster Titel	Taste 2× drücken

VERWENDUNG

Einschalten

Halten Sie die Funktions-Taste 2 – 3 Sekunden gedrückt. Die Headset-LED blinkt schnell weiß (Pairing) Modus. Es wird automatisch nach dem zuletzt verbundenen Mobilgerät gesucht.

Ausschalten

1. Trennen Sie die Verbindung zu Ihrem Mobilgerät.
2. Halten Sie die Funktions-Taste gedrückt, bis ein Signalton erklingt. Die Headset-LED leuchtet kurz rot auf und erlischt.

Telefonate

Führen Sie wie gewohnt Telefongespräche. Steuern Sie diese über die Funktions-Taste Ihres Headsets (siehe **Allgemeine Steuerung**).

Musik-Wiedergabe

Starten Sie die Wiedergabe am Mobilgerät. Steuern Sie diese dann über die Funktions-Taste Ihres Headsets (siehe **Allgemeine Steuerung**).

**HINWEIS:**

Apps werden ständig weiterentwickelt und verbessert. Es kann daher vorkommen, dass die Beschreibung der App in dieser Bedienungsanleitung nicht mehr der aktuellsten App-Version entspricht.

1. App installieren

Um die Übersetzer-Funktion des Headsets nutzen zu können, benötigen Sie eine App, die eine Verbindung zwischen Ihrem Headset und Ihrem Mobilgerät herstellen kann.

Hierzu empfehlen wir die kostenlose App **ST Translator Pro**. Suchen Sie diese im Google Playstore (Android) oder App-Store (iOS) und installieren Sie sie auf Ihrem Mobilgerät.



2. Allgemein

2.1 Beim ersten Gebrauch

Beim ersten Gebrauch der App (und einiger der Übersetzungs-Modi) werden Zugriffe auf unterschiedliche Funktionen Ihres Mobilgeräts gefordert. Tippen Sie neben das X des geforderten Zugriffsrechtes und gestatten Sie gegebenenfalls den Zugriff.



HINWEIS:

Tippen Sie bei einem Modus auf das kleine Informations-Symbol links unten auf der Kachel, um eine kurze Erläuterung zur Modus-Funktion zu erhalten.



2.2 Sprache auswählen

Die Sprachauswahl wird nur beim ersten Gebrauch eines Modus automatisch aufgerufen. Später rufen Sie die Sprachauswahl auf, indem Sie auf die entsprechende Flagge im Modus-Display tippen.

2.3 Nachricht eingeben

Die Eingabe einer Nachricht erfolgt stets auf dieselbe Weise.

- **Sprach-Eingabe:** Halten Sie die Funktions-Taste Ihres Headsets gedrückt und warten Sie den Signalton ab. Sprechen Sie klar und deutlich. Lassen Sie die Funktions-Taste erst los, wenn Sie fertig sind. Die Nachricht wird abgeschickt und übersetzt. Es ertönt der Signalton "Send" als Bestätigung.
- **Text-Eingabe:** Tippen Sie auf das Tastatur-Symbol. Das Eingabefeld wird eingeblendet. Geben Sie über die eingeblendete Tastatur den gewünschten Text ein. Tippen Sie zum Schluss auf die Schaltfläche **Übersetzung starten**. Die Nachricht wird angeschickt und übersetzt.

2.4 App-Anleitung aufrufen

Tippen Sie im jeweiligen Modus-Fenster auf das Buch-Symbol, um die App-interne Anleitung aufzurufen.



3. Gesprächs-Assistent

Übersetzung vis-à-vis: Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie mit anderen Personen kommunizieren möchten, die nicht über ein mit der App kompatibles Headset verfügen. Sie sprechen den Satz in das Mikrofon Ihres Headsets. Der Satz wird in der App in beiden Sprachen angezeigt. Sie können den Satz über die Lautsprecher Ihres Mobilgeräts abspielen oder Ihrem Gesprächspartner auf dem Display Ihres Mobilgeräts zeigen.

Benötigt:

- Ihr Headset
 - Ihr Mobilgerät mit App
 - WLAN-Verbindung / Mobile Daten-Verbindung aller Teilnehmer
1. Öffnen Sie die App.
 2. Stellen Sie sicher, dass das Bluetooth-Symbol rechts oben blau ist und über den Menü-Kacheln **Verbunden** steht.
 3. Tippen Sie auf die orangene Menü-Kachel **Übersetzung vis-à-vis**.
 4. Wählen Sie die Ausgabesprache (Fremdsprache) aus.
 5. Wählen Sie die Eingabesprache (Ihre Muttersprache) aus.
 6. Gestatten Sie gegebenenfalls die geforderten Zugriffsrechte.
 7. Geben Sie die gewünschte Nachricht ein (siehe **Allgemein** → **Nachricht eingeben**).

**HINWEIS:**

Schritt 8 und 9 beschreiben wie Sie mit Hilfe des Headsets mit Ihrem Gesprächspartner kommunizieren. Schritt 10 beschreibt, wie Ihr Gesprächspartner über Ihr Mobilgerät mit Ihnen kommuniziert.

8. Der gesprochene Original-Text erscheint im blauen Feld, die Übersetzung im grauen Feld.
9. Der Satz wird in der Ausgabesprache (Fremdsprache) über das Headset abgespielt.

**HINWEIS:**

Spielen Sie die Audio-Wiedergabe erneut ab, indem Sie auf den kreisförmigen Pfeil im entsprechenden Feld tippen.



10. Legen Sie Ihren Finger auf das graue Feld und bitten Sie Ihren Gesprächspartner, in das Mikrofon Ihres Mobilgeräts zu sprechen (oder halten Sie es in dessen Richtung). Nehmen Sie dann den Finger vom grauen Feld. Der Original-Text wird im grauen Feld angezeigt. Kurz darauf wird der Satz in Ihrer Muttersprache wieder über den Lautsprecher Ihres Headsets wiedergegeben.
11. Verlassen Sie den Modus, indem Sie oben auf den Pfeil nach links tippen.

4. Übersetzungs-Assistent

Besprechungsübersetzung: Dieser Modus bietet Ihnen die Gelegenheit sich mit einer anderen Person in Ihrer Muttersprache zu verständigen. Die Übersetzung Ihrer Sätze wird über den Lautsprecher Ihres Mobilgeräts und die Übersetzung Ihres Gesprächspartners über die Kopfhörer wiedergegeben.

Benötigt:

- Ihr Headset
 - Ihr Mobilgerät mit App
 - WLAN-Verbindung / Mobile Daten-Verbindung aller Teilnehmer
1. Tippen Sie in der App auf die rote Menü-Kachel **Besprechungsübersetzung**.
 2. Wählen Sie zuerst die Ausgabesprache und dann Ihre Muttersprache aus.
 3. Halten Sie die Funktions-Taste Ihres Headsets gedrückt. Sprechen Sie klar und deutlich in das Mikrofon Ihres Headsets.
 4. Nach einer kurzen Übersetzungspause wird das Gesagte über die Lautsprecher des Mobilgeräts wiedergegeben.
 5. Der Gesprächspartner kann anschließend in das Mikrofon des Mobilgeräts sprechen (iOS) bzw. den Button "Drücken Sie, sprechen Sie" tippen (Android) und anschließend klar und deutlich in das Mikrofon sprechen.
 6. Nach einer kurzen Übersetzungspause wird das Gesagte über die Kopfhörer abgespielt.

5. App-Telefonat mit Live-Übersetzung

Direkte Gesprächsübersetzung: Beide Teilnehmer sprechen in Ihrer Muttersprache. Nach einer kurzen Übersetzungspause wird das Gesagte dem anderen Gesprächspartner in dessen Muttersprache über das Headset oder die Lautsprecher des Mobilgeräts abgespielt.

Benötigte Geräte:

- Ihr Headset
- Ihr Mobilgerät mit installierter App
- Mobilgerät des Gesprächspartners mit App
- WLAN-Verbindung / Mobile Daten-Verbindung aller Teilnehmer

5.1 Anruf starten



HINWEIS:

Anrufe können nur von Teilnehmern mit Headset gestartet werden.

1. Tippen Sie auf die dunkelgrüne Menü-Kachel **Direkte Gesprächsübersetzung**.
2. Tippen Sie auf das Telefon-Symbol bei **Einen Anruf starten**.



3. Wählen Sie Ihre Muttersprache aus.
4. Das Anruf-Display wird angezeigt. Oben stehen die Anruf-ID und der Gesprächs-QR-Code. Mit diesen Informationen können Sie andere Teilnehmer zu dem Telefonat einladen.
5. Tippen Sie auf Einladen.
6. Wählen Sie die App aus, mit der Sie den anderen Gesprächsteilnehmer einladen möchten.
7. Warten Sie, bis der andere Teilnehmer das Gespräch angenommen hat.

5.2 Gespräch führen

1. Legen Sie Ihren Finger auf die Mikrofon-Schaltfläche in der Mitte des Anruf-Displays.



2. Sprechen Sie klar und deutlich in Ihr Headset (der Gesprächspartner in das Mikrofon seines Mobilgeräts).
3. Lassen Sie die Mikrofon-Schaltfläche los. Die App übersetzt das Gesprochene für den anderen Gesprächsteilnehmer. Sobald dieser die Nachricht erhalten hat, erklingt die Ansage „Sent“.



HINWEIS:

Tippen Sie auf das Tastatur-Symbol, wenn Sie Ihre Nachrichten lieber eintippen als sprechen möchten.

5.3 Anruf annehmen

1. Sie haben einen Gesprächs-QR-Code oder eine Anruf-ID erhalten.



HINWEIS:

Speichern Sie den QR-Code auf Ihrem Mobilgerät oder kopieren Sie die Anruf-ID in die Zwischenablage (oder notieren Sie sie sich anderweitig).

2. Tippen Sie auf die dunkelgrüne Menü-Kachel **Direkte Gesprächsübersetzung**.
3. Tippen Sie unten entsprechend auf **Anruf ID** oder **QR-Code**.
4. Gestatten Sie gegebenenfalls den Zugriff auf die Bilder und Videos Ihres Mobilgeräts.
5. Geben Sie die Anruf-ID ein und tippen Sie auf **Beitreten**. Oder Scannen Sie den QR-Code. Sie gelangen direkt zum Anruf-Display.

5.4 Ausgabesprache während des Gesprächs ändern

Tippen Sie unten rechts auf die Flagge. Wählen Sie dann die gewünschte Sprache aus der Liste aus.

5.5 Gespräch beenden

Beenden Sie das Gespräch, indem Sie unten links auf das rote Telefon-Symbol tippen.



6. Konferenz-Sprach-Chat

Gruppen-Chat-Übersetzung: Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie mit mehreren Personen gleichzeitig kommunizieren möchten. Diese können sich auch an einem anderen Ort befinden. Am einfachsten ist es, wenn alle Gesprächsteilnehmer die App auf Ihrem Mobilgerät installiert haben. Alternativ können Sie auch das Webportal verwenden. Dort kann die Übersetzungs-Funktion jedoch nur in Textform verwendet werden.

Benötigt:

- Ihr Headset
- Ihr Mobilgerät mit App
- Mobilgerät des Gesprächspartners mit App oder Computer mit Webportal-Anbindung
- WLAN-Verbindung / Mobile Daten-Verbindung aller Teilnehmer

6.1 Eine Konferenz erstellen

1. Tippen Sie in der App auf die blaue Menü-Kachel **Gruppen-Chat-Übersetzung**.
2. Tippen Sie auf das Gruppen-Symbol bei **Konferenz erstellen**.



3. Tippen Sie auf das Eingabefeld und geben Sie Ihren Namen ein. Tippen Sie dann auf **Abschließen**.
4. Der Konferenz-Chat wird angezeigt, kurz darauf wird die Sprachauswahl geöffnet. Wählen Sie Ihre Muttersprache aus. Sie kehren zum Chat-Fenster zurück.
5. Oben im Chat-Fenster wird die Gruppen-Chat-ID angezeigt. Am einfachsten ist es, wenn Sie den anderen Teilnehmern die Gruppen-Chat-ID per Einladungs-Funktion in der App zusenden (unten rechts). Jeder Teilnehmer kann dann selbst entscheiden, ob er der Konferenz per App oder per Webportal beitreten möchte.



HINWEIS:

*Teilnehmer, die nicht über die App verfügen, können via Webportal am Konferenz-Chat teilnehmen: Tippen Sie unten auf **Einladen**. Wählen Sie die gewünschte App und verschicken Sie die Einladung. Der Empfänger muss nun auf den in der Nachricht enthaltenen Link klicken, seinen Namen eingeben und auf **Abschließen** tippen. Links unten kann er seine Eingabesprache (Muttersprache) einstellen. Er empfängt und verschickt alle Nachrichten als Text-Nachrichten.*

6. Geben Sie die gewünschte Nachricht ein (siehe **Allgemein → Nachricht eingeben**). Jedem Teilnehmer werden die Nachrichten in der Originalsprache des Sprechers / Texters und darunter in der eigenen Muttersprache angezeigt.
7. Tippen Sie in der App auf das Lautsprecher-Symbol neben einer Nachricht, um diese auf Ihrem Headset in Ihrer Muttersprache abzuspielen.



**HINWEIS:**

Aktuelle Anzahl und Namen der Teilnehmer können durch Tippen auf das Gruppen-Symbol eingeblendet werden.

8. Verlassen Sie die Konferenz, indem Sie oben auf den Pfeil nach links tippen.

**HINWEIS:**

Teilnehmer des Webportals verlassen Sie Konferenz durch Schließen des Browser-Fensters.

6.2 Einer Konferenz beitreten

1. Tippen Sie in der App auf die blaue Menü-Kachel **Gruppen-Chat-Übersetzung**.
2. Tippen Sie auf das Teilnehmer-Symbol (**An der Konferenz teilnehmen**).



3. Tippen Sie auf das Eingabefeld. Geben Sie im ersten Feld Ihren Namen ein. Geben Sie im zweiten Feld die Gruppen-Chat-ID ein, die Sie vom Konferenz-Ersteller erhalten haben. Tippen Sie dann auf **Beitreten**.

4. Geben Sie die gewünschte Nachricht ein (siehe **Allgemein** → **Nachricht eingeben**).
5. Verlassen Sie die Konferenz, indem Sie oben auf den Pfeil nach links tippen.

7. Vortrag mit Live-Übersetzung



HINWEIS:

Vorträge können nur von Teilnehmern mit Headset gehalten werden.

Broadcast-Übersetzung: Halten Sie in Ihrer Muttersprache einen Vortrag. Die Zuhörer haben via App oder Webportal die Möglichkeit, dem Vortrag in ihrer jeweiligen Muttersprache zu folgen. Die Kommunikation erfolgt einseitig.

Benötigt:

- Ihr Headset
- Ihre Mobilgerät mit App
- Zuhörer benötigen ein Mobilgerät mit App oder einen Computer mit Webportal
- WLAN-Verbindung / Mobile Daten-Verbindung aller Teilnehmer

7.1 Vortrag halten

1. Tippen Sie in der App auf die dunkelblaue Menü-Kachel **Broadcast-Übersetzung**.
2. Tippen Sie auf Vortrags-Symbol bei **Broadcast erstellen**.
3. Geben Sie im ersten Feld den Namen des Moderators ein. Geben Sie im zweiten Feld den Betreff ein. Tippen Sie dann auf **Abschließen**.
4. Das Vortrags-Display wird angezeigt. Oben steht unter dem Vortragsnamen die Vortrags-ID. Teilen Sie diese den Vortragszuhörern mit. Tippen Sie hierzu unten auf Einladen.
5. Wählen Sie die gewünschte App und verschicken Sie die Vortrags-Einladung.
6. Legen Sie Ihren Finger auf das Mikrofon-Symbol. Oder halten Sie die Funktions-Taste Ihres Headsets gedrückt.



7. Sprechen Sie klar und deutlich in Ihr Headset. Lassen Sie die dann die Schaltfläche bzw. die Funktions-Taste los. Die App übersetzt das Gesprochene für die Zuhörer.



HINWEIS:

Tippen Sie auf das Tastatur-Symbol, wenn Sie Ihren Vortrag lieber eintippen als sprechen möchten. Um wieder zur Spracheingabe zu wechseln, tippen Sie auf das Lautsprecher-Symbol.

8. Beenden Sie den Vortrag, indem Sie oben auf den Pfeil nach links tippen.

7.2 Einladung zum Vortrag annehmen



HINWEIS:

Dem Vortrag kann auch über das Webportal beigetreten werden. Der Vortrag steht dann allerdings nur in Textform zur Verfügung. Zum Verlassen des Vortrags muss lediglich das Browser-Fenster geschlossen werden.

1. Tippen Sie in der App auf die dunkelblaue Menü-Kachel **Broadcast-Übersetzung**.
2. Tippen Sie auf das Gruppen-Symbol bei **Broadcast beitreten**.
3. Geben Sie im ersten Feld Ihren Namen und im zweiten Feld die Vortrags-ID ein. Tippen Sie dann auf **Beitreten**.
4. Wählen Sie Ihre Muttersprache aus. Das Vortrags-Display wird angezeigt.

5. Sprach- oder Textnachrichten des Vortragenden werden übersetzt und über Ihr Headset oder die Lautsprecher des Mobilgeräts wiedergegeben.
6. Verlassen Sie den Vortrag, indem Sie oben auf den Pfeil nach links tippen.

8. Sprachtraining

Sprachlehrer: Die Vorgehensweise entspricht der des Gesprächs-Assistenten, nur dass Sie keinen Gesprächspartner haben. Es werden ausschließlich Ihre Worte übersetzt und über Ihr Headset abgespielt.

Benötigte Geräte:

- Ihr Headset
- Ihr Mobilgerät mit App
- WLAN-Verbindung / Mobile Daten-Verbindung aller Teilnehmer



HINWEIS:

Testen Sie Ihre Aussprache oder Grammatik in einer Fremdsprache, indem Sie diese einfach als Eingabesprache und Ihre Muttersprache als Ausgabesprache wählen. Tippen Sie hierzu im Modus-Display auf das Wechsel-Symbol.



1. Tippen Sie in der App auf die hellgrüne Menü-Kachel **Sprachlehrer**.
2. Wählen Sie die Sprache aus, die Sie lernen möchten und dann Ihre Muttersprache.
3. Geben Sie die gewünschte Nachricht ein (siehe **Allgemein** → **Nachricht eingeben**).
4. Die Nachricht wird übersetzt und über die Lautsprecher Ihres Mobilgeräts abgespielt.



HINWEIS:

Spielen Sie die Audio-Wiedergabe erneut ab, indem Sie auf den kreisförmigen Pfeil im dunkelgrünen Feld neben der Nachricht tippen.



9. Offline-Übersetzer

Offline-Übersetzung: Damit Sie auch ohne WLAN-Verbindung oder mobile Daten-Verbindung nicht auf sich allein gestellt sind, bietet die App auch einen Offline-Übersetzer. **Laden Sie die benötigten Sprachpakete einfach vorher per WLAN herunter, damit Sie später offline Zugriff darauf haben.**

Benötigt:

- Ihr Mobilgerät mit App
- Vorher installierte Sprachpakete

9.1 Sprachpakete installieren



HINWEIS:

Zum Installieren der Sprachpakete benötigen Sie eine WLAN- oder mobile Daten-Verbindung.

Wenn Sie den Modus das erste Mal öffnen, wird Ihnen automatisch die Sprachauswahlliste angezeigt. Tippen Sie auf das Download-Symbol neben der gewünschten Sprache, damit diese Ihnen auch in Gebieten ohne WLAN- oder mobile Daten-Verbindung zur Verfügung stehen.

9.2 Text offline übersetzen



HINWEIS:

Die Sprachpakete der Eingabe- und Ausgabesprache müssen zuvor installiert worden sein.

1. Tippen Sie in der App auf die graue Menü-Kachel **Offline-Übersetzung**.
2. Sie können den Text selbst eingeben (**Textübersetzer**) oder als Foto von Ihrem Mobilgerät hochladen (**Kamera-Übersetzer**).
3. Wählen Sie jeweils die Ausgabe- und Eingabesprache aus.
4. Geben Sie den gewünschten Text ein oder laden Sie das gewünschte Foto hoch. Die Übersetzung wird auf dem

Display angezeigt (im Fall von Bildern unterhalb der gestrichelten Linie).

DE



HINWEIS:

Bei Fotos mit handgeschriebenen Texten ist eine Offline-Übersetzung nicht möglich.

10. Dienstprogramme und mehr

Rufen Sie in der App diesen Menüpunkt auf, um Ihre Firmware zu aktualisieren, Chat-Verläufe anzusehen, Hilfe aufzurufen oder Feedback zu geben.


DATENSCHUTZ

Bevor Sie das Gerät an Dritte weitergeben, zur Reparatur schicken oder zurückgeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Entkoppeln Sie das Gerät.

Eine Erklärung, weshalb bestimmte Personendaten zur Registrierung bzw. bestimmte Freigaben zur Verwendung benötigt werden, erhalten Sie in der App.

TECHNISCHE DATEN

Headset		
Li-Ion-Polymer-Akku	50 mAh, 3,7 V, 0,185 Wh	
Rating	5 V DC	
Schutzklasse III	 Schutz durch Kleinspannung	
Blue- tooth	Version	5
	Name	HZ-3100
	Profile	HFP, A2DP, HSP, AVRCP
	Reich- weite	bis zu 40 m im Innenbereich
		bis zu 200 m im Außenbereich
	Funkfre- quenz	2.402 – 2.480 MHz
Sende- leistung	0,48 mW	
Ladezeit	2 Stunden	
Betriebszeit (bei 50 % Lautstärke)	bis zu 3 Stunden	
Standbyzeit	bis zu 120 Stunden	
Empfindlichkeit	98 dB ± 2 dB	
Mikrofon-Sensibilität	40 dB ± 2 dB	
Maße	19 × 23 × 15 mm	
Gewicht	3 g	

Powerbank-Ladebox	
Li-Ion-Polymer-Akku	300 mAh, 3,7 V, 1,11 Wh
Maße	53 × 38 × 22 mm
Gewicht	21 g

Kundenservice: DE : +49 (0)7631-360-350
CH: +41 (0)848-223-300 | FR: +33 (0)388-580-202
PEARL GmbH
PEARL-Straße 1–3 | D-79426 Buggingen

© REV3 / 28. 11. 2022 – EB//JvdH/BS//RM

Oreillette intra-auriculaire sans fil

à fonctions traduction et bluetooth

Mode d'emploi



TABLE DES MATIÈRES

Votre nouvelle oreillette intra-auriculaire sans fil	5
Contenu.....	5
Accessoires requis	5
Consignes préalables	6
Consignes de sécurité.....	6
Consignes concernant les batteries intégrées	9
Consignes importantes pour le traitement des déchets	10
Déclaration de conformité	11
Description du produit	12
Mise en marche	12
1. Recharger l'oreillette.....	12
2. Recharger la batterie d'appoint	13
4. Appairer l'oreillette avec l'appareil mobile.....	14
Commandes générales	15
Utilisation	15
Allumer	15
Éteindre.....	16
Téléphone	16
Lecture audio	16
Application	17
1. Installer l'application.....	17

2. Général.....	17
2.1 Première utilisation.....	17
2.2 Choisir la langue.....	18
2.3. Saisir un message.....	18
2.4 Accéder au mode d'emploi de l'application	19
3. Assistant de conversation	19
4. Assistant de traduction	21
5. Téléphoner avec traduction en direct ..	22
5.1 Commencer un appel.....	23
5.2 Téléphoner	23
5.3 Accepter un appel.....	24
5.4 Changer la langue de sortie pendant un appel	25
5.5 Terminer la conversation.....	25
6. Traduction en groupe	25
6.1 Créer une conférence.....	26
6.2 Rejoindre une conférence	28
7. Conférence avec traduction en direct...	29
7.1 Tenir une conférence.....	29
7.2 Accepter une invitation à une conférence	30
8. Aide linguistique	31
9. Traducteur hors-ligne.....	33
9.1 Installer les packages linguistiques	33
9.2 Traduire du texte hors-ligne.....	33
10. Service client et plus.....	34
Protection des données	34
Caractéristiques techniques	36

VOTRE NOUVELLE OREILLETTE INTRA- AURICULAIRE SANS FIL

FR

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cette oreillette intra-auriculaire sans fil.

Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu

- Oreillette IHS-685.tl
- Boîtier de chargement
- 3 embouts auriculaires
- Câble de chargement USB
- Mode d'emploi

Accessoires requis

(disponibles séparément sur <https://www.pearl.fr>) : adaptateur secteur USB

Application recommandée : pour utiliser la fonction traduction de l'oreillette, vous avez besoin d'une application capable d'établir une connexion entre l'oreillette et votre appareil mobile. Pour cela, nous vous recommandons l'application **ST Translator Pro**.

CONSIGNES PRÉALABLES

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez précieusement ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le le cas échéant à l'utilisateur suivant.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Respectez les consignes de sécurité pendant l'utilisation.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention : risque de blessures !
- Toute modification ou réparation de l'appareil ou de ses accessoires doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par un spécialiste dûment autorisé.
- Veillez à ce que le produit soit alimenté par une prise facilement accessible afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas d'urgence.
- N'ouvrez pas le produit. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !

- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Conservez le produit hors de la portée et de la vue des enfants.
- Si vous utilisez l'appareil à un volume élevé, et de façon prolongée, vous risquez une perte d'acuité auditive permanente. Évitez de monter le volume de l'appareil pour couvrir les bruits environnants. Si vos oreilles bourdonnent ou que les conversations vous semblent assourdies, consultez un médecin pour contrôler votre audition.
- Si vous utilisez l'appareil à volume trop faible de façon prolongée, vous risquez une perte d'acuité auditive.
- Afin d'éviter une perte d'acuité auditive,

- réglez toujours l'appareil sur un volume faible avant de mettre les écouteurs.
- Réglez le volume suffisamment fort pour pouvoir entendre clairement la lecture audio dans un environnement calme, mais pas au-delà. Si possible, n'augmentez pas le volume au cours de la lecture. Vos oreilles s'habituent progressivement au volume ; un niveau sonore élevé pourrait donc finir par vous sembler normal. Un niveau sonore élevé peut endommager votre audition.
 - N'augmentez pas le volume sonore pour couvrir le bruit environnant. La combinaison du bruit et de la lecture audio via vos écouteurs peut entraîner des dommages auditifs.
 - En raison des signaux bluetooth, veillez à maintenir une distance de sécurité suffisante entre l'appareil et toute personne pourvue d'un stimulateur cardiaque. En cas de doute ou de questions, adressez-vous au fabricant du stimulateur cardiaque ou à votre médecin.
 - N'utilisez pas ce produit à proximité d'appareils médicaux.
 - Le produit émet des champs magnétiques forts et permanents. Ceux-ci peuvent perturber les stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs automatiques implantables (DAI). Maintenez toujours

un écart d'au moins 10 cm entre les écouteurs et tout stimulateur cardiaque ou défibrillateur implantable se trouvant à proximité.

- Les casques/écouteurs peuvent, s'ils ne sont pas nettoyés correctement, provoquer des infections de l'oreille. Nettoyez régulièrement le casque avec un produit désinfectant. En cas de troubles médicaux, contactez votre médecin.
- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur.

Consignes concernant les batteries intégrées

- Ne laissez pas la batterie chauffer à plus de 60 °C et ne la jetez pas dans le feu : Risque d'explosion et d'incendie !
- Ne court-circuitez pas la batterie.
- N'essayez jamais d'ouvrir les batteries.
- Restez à proximité de l'appareil lors du chargement et contrôlez régulièrement sa température. Interrompez immédiatement le processus de chargement en cas de forte surchauffe. Une batterie qui chauffe fortement ou

se déforme au cours du chargement est défectueuse. Vous ne devez pas continuer à l'utiliser.

- N'exposez pas la batterie à des charges mécaniques. Évitez de faire tomber, de frapper, de tordre ou de couper la batterie.
- Veillez à ne jamais décharger complètement la batterie ; cela diminue sa durée de vie.
- Si vous pensez ne pas utiliser l'appareil durant une longue période, nous vous recommandons de laisser la batterie intégrée chargée à environ 30 % de sa capacité.
- Ne les stockez pas dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil. La température idéale du lieu de stockage est comprise entre 10 et 20 °C.

Consignes importantes pour le traitement des déchets

Cet appareil électronique ne doit **PAS** être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité. Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.



Déclaration de conformité

La société PEARL GmbH déclare ce produit HZ-3100 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2011/65/UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, 2014/30/UE, concernant la compatibilité électromagnétique, et 2014/53/UE, concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques.

Service Qualité

Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz

La déclaration de conformité complète du produit est disponible en téléchargement à l'adresse <https://www.pearl.fr/support/notices> ou sur simple demande par courriel à qualite@pearl.fr.



DESCRIPTION DU PRODUIT



1. Contacts de chargement
2. Embouts auriculaires
3. Contacts du boîtier chargement
4. Boîtier de chargement
5. LED du boîtier de chargement
6. Port Micro-USB
7. LED micro-casque
8. Touche Fonction

MISE EN MARCHÉ

1. Recharger l'oreillette



NOTE :

Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie intégrée. La durée du chargement est d'environ 2 heures.

1. Ouvrez le couvercle du boîtier de

chargement et placez votre oreillette à l'intérieur. Les contacts doivent se superposer.

2. Fermez le couvercle du boîtier de chargement.
3. Branchez le câble USB au boîtier de chargement et à un port USB approprié.
4. Pendant le chargement, la LED de l'oreillette brille en rouge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, la LED s'éteint.

2. Recharger la batterie d'appoint

1. Branchez le câble USB à la batterie d'appoint ainsi qu'à un adaptateur secteur USB.
2. La LED du boîtier de chargement indique l'état de chargement de la batterie :

LED du boîtier de chargement	Capacité de la batterie
rouge	25 %
jaune	50 %
vert	75 %

3. Fixez l'embout auriculaire approprié. Par défaut, l'embout de taille M est placé sur l'oreillette. Testez les embouts pour trouver le plus adapté à votre oreille et fixez l'embout choisi sur l'oreillette.

1. Retirez l'ancien embout avec précaution.
2. Installez le nouvel embout à la place. Glissez votre doigt dans l'ouverture de

l'embout et tirez-le par-dessus le haut-parleur de l'oreillette.

3. Retirez l'embout.

4. Appairer l'oreillette avec l'appareil mobile



NOTE :

Ce processus ne doit être effectué qu'une seule fois. Par la suite, l'oreillette se connecte automatiquement au dernier appareil apparié, pour autant que celui-ci est allumé et se trouve dans la zone de portée de bluetooth.

1. Allumez votre oreillette en maintenant la touche de fonction appuyée pendant 2 à 3 secondes. La LED de l'oreillette clignote rapidement en blanc (mode Appariement).
2. Activez la fonction bluetooth de votre appareil mobile. Recherchez **HZ3100** et connectez les appareils.



NOTE :

Si le nom de l'appareil est affiché en double, connectez-vous à l'appareil marqué comme casque.

3. Une fois la connexion réussie, un signal sonore retentit et la LED de l'oreillette clignote lentement en blanc.

COMMANDES GÉNÉRALES

FR

Votre oreillette est contrôlée par la touche de fonction.



NOTE :

Le volume sonore ne peut être réglé que sur l'appareil mobile.

Commandes	Action
Allumer	Appuyer pendant 2 – 3 s
Éteindre	Suspendre la connexion bluetooth
	Maintenir appuyée pendant 10 s
Accepter l'appel	Appuyer 1× sur la touche
Terminer un appel	Appuyer 1× sur la touche
Refuser un appel	Maintenir appuyée pendant 2 s
Lecture / Pause	Appuyer 1× sur la touche
Titre suivant	Appuyer 2× sur la touche

Commandes générales

UTILISATION

Allumer

Maintenez la touche de fonction

appuyée pendant 2 à 3 secondes. La LED de l'oreillette clignote rapidement en blanc (mode Appariement). Elle cherche automatiquement le dernier appareil connecté.

Éteindre

1. Rompez la connexion à l'appareil mobile.
2. Maintenez la touche de fonction appuyée jusqu'à ce qu'un signal retentisse. La LED de l'oreillette s'allume brièvement en rouge et s'éteint.

Téléphone

Téléphonez comme à l'accoutumée. Contrôlez l'appel à l'aide de la touche de fonction de votre oreillette (voir **Commandes générales**).

Lecture audio

Démarrez la lecture sur l'appareil mobile. Contrôlez-la à l'aide de la touche de fonction de votre oreillette (voir **Commandes générales**).



NOTE :

L'application est continuellement améliorée. Par conséquent, il est possible que la description de l'application de ce mode d'emploi ne corresponde pas à la version de l'application la plus récente.

1. Installer l'application

Pour utiliser la fonction traduction de l'oreillette, vous avez besoin d'une application capable d'établir une connexion entre l'oreillette et votre appareil mobile.

Pour cela, nous vous recommandons l'application **ST Translator Pro**. Recherchez cette dernière dans Google Play Store (Android) ou dans l'App Store (iOS) et installez-la sur votre appareil mobile.



2. Général

2.1 Première utilisation

La première fois que vous utilisez l'application (et certains modes de traduction), il vous faut accorder les accès aux différentes fonctions de votre appareil mobile. Appuyez à côté du X de

l'autorisation requise et autorisez l'accès si nécessaire.



NOTE :

Appuyez sur le petit symbole d'information en bas à gauche d'une tuile pour obtenir une brève explication sur le mode.



2.2 Choisir la langue

Le menu des langues s'affiche automatiquement la première fois que vous utilisez un mode. Par la suite, vous pouvez accéder au choix de la langue en appuyant sur le drapeau correspondant dans l'affichage du mode.

2.3. Saisir un message

Un message peut être saisi de plusieurs manières différentes.

- **Saisie vocale :** Maintenez la touche de fonction de votre oreillette enfoncée jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse. Parlez clairement et distinctement. Relâchez la touche lorsque vous avez fini. Le message est envoyé et traduit. Le signal sonore "Envoyé" vous prévient.
- **Saisie textuelle :** Appuyez sur le symbole de clavier. Un champ de

saisie apparaît. À l'aide du clavier qui apparaît, saisissez votre texte. Pour finir, appuyez sur le bouton **Traduire / Lancer la traduction**. Le message est envoyé et traduit.

2.4 Accéder au mode d'emploi de l'application

Appuyez sur le symbole de livre dans la fenêtre du mode correspondant pour accéder au mode d'emploi de l'application.



3. Assistant de conversation

Face to face translation : Utilisez ce mode lorsque vous voulez communiquer avec des interlocuteurs qui n'ont pas l'oreillette compatible avec l'application. Prononcez votre phrase dans le microphone de l'oreillette. La phrase s'affiche dans les deux langues dans l'application. Vous pouvez lire la phrase avec les haut-parleurs de votre appareil mobile, ou la montrer à votre interlocuteur par le biais de l'écran de votre appareil mobile.

Accessoires requis :

- L'oreillette
- Votre appareil mobile avec l'application
- Connexion WLAN / données mobiles de tous les abonnés

1. Ouvrez l'application.
2. Assurez-vous que le symbole bluetooth dans le coin supérieur droit est bleu et que la mention **Connecté** s'affiche en haut.
3. Appuyez sur la tuile de menu orange **Face to face translation**.
4. Choisissez la langue de sortie (langue étrangère).
5. Choisissez la langue de saisie (langue maternelle).
6. Si besoin, autorisez l'accès requis.
7. Saisissez le message de votre choix (cf. **Général** → **Saisir un message**).



NOTE :

Les étapes 8 et 9 décrivent comment communiquer avec votre interlocuteur à l'aide de l'oreillette. L'étape 10 vous indique comment votre interlocuteur communique avec vous par le biais de votre appareil mobile.

8. Le texte original apparaît dans un champ bleu, la traduction dans un champ gris.
9. La phrase est lue en langue de sortie (langue étrangère) par l'oreillette.



NOTE :

Répétez le fichier audio en appuyant sur la flèche circulaire située à côté du champ correspondant.



10. Placez votre doigt sur le champ gris et demandez à votre interlocuteur de parler dans le microphone de votre appareil mobile (ou dans la direction du microphone). Retirez ensuite votre doigt du champ gris. Le texte original s'affiche dans le champ gris. Peu de temps après, la phrase est lue dans votre langue maternelle via le haut-parleur de votre oreillette.
11. Quittez le mode en appuyant sur la flèche orientée vers la gauche.

4. Assistant de traduction

Meeting translation : Ce mode vous permet de communiquer avec une autre personne dans votre langue maternelle. La traduction de vos phrases est diffusée par le haut-parleur de votre appareil mobile, et la traduction de votre interlocuteur est diffusée par les écouteurs.

Accessoires requis :

- L'oreillette
 - Votre appareil mobile avec l'application
 - Connexion WLAN / données mobiles de tous les abonnés
1. Appuyez sur la tuile de menu rouge **Meeting translation**.
 2. Choisissez la langue de sortie puis la langue maternelle.

3. Maintenez la touche de fonction de votre oreillette enfoncée. Parlez clairement et distinctement dans le microphone de l'oreillette.
4. Après une courte pause, les propos sont restitués par les haut-parleurs de l'appareil mobile.
5. L'interlocuteur peut alors parler dans le microphone de l'appareil mobile (iOS) ou appuyer sur le bouton "Appuyez, parlez" (Android) puis parler clairement dans le microphone.
6. Après une courte pause, les propos sont restitués dans les écouteurs.

5. Téléphoner avec traduction en direct

Direct talk translation : Les deux interlocuteurs parlent dans leur langue maternelle. Après une courte pause, les paroles prononcées sont lues à l'autre partie dans sa langue maternelle par le biais de l'oreillette ou des haut-parleurs de l'appareil mobile.

Accessoires requis :

- L'oreillette
- Votre appareil mobile avec l'application
- L'appareil mobile de votre interlocuteur avec l'application
- Connexion WLAN / données mobiles de tous les abonnés

5.1 Commencer un appel



NOTE :

L'appel ne peut être passé que par des personnes possédant l'oreillette.

1. Appuyez sur la tuile de menu vert foncé **Direct talk translation**.
2. Appuyez sur le symbole de téléphone à côté de **Lancer un appel**.



3. Choisissez votre langue maternelle.
4. L'écran des appels est affiché. Vous pouvez voir l'ID de l'appel et le code QR de la conversation en haut. Ces informations vous permettent d'inviter d'autres participants à la conversation téléphonique.
5. Appuyez sur Inviter.
6. Sélectionnez l'application que vous souhaitez utiliser pour inviter le participant à l'appel.
7. Attendez que l'autre participant ait pris l'appel.

5.2 Téléphoner

1. Placez votre doigt sur le bouton Microphone au milieu de l'écran.



2. Parlez clairement et distinctement dans l'oreillette (l'interlocuteur parle dans le microphone de son appareil mobile).
3. Relâchez le bouton Microphone. L'application traduit vos paroles pour l'autre participant. Dès qu'il a reçu le message, l'annonce "Envoyé" retentit.



NOTE :

Appuyez sur le symbole de clavier si vous préférez écrire.

5.3 Accepter un appel

1. Vous recevez un code QR de conversation ou un ID d'appel.



NOTE :

Enregistrez le code QR sur votre appareil mobile ou copiez l'ID de l'appel dans le presse-papiers (ou notez-le autrement).

2. Appuyez sur la tuile de menu vert foncé **Direct talk translation**.
3. Appuyez au choix sur **ID d'appel** ou **code QR**.
4. Si besoin, autorisez l'accès aux fichiers image et vidéo de votre appareil mobile.
5. Saisissez l'ID de l'appel et appuyez

sur **Modifier**. Vous pouvez également scanner le code QR. Vous accédez à l'affichage des appels.

5.4 Changer la langue de sortie pendant un appel

Appuyez en bas à droite sur le drapeau. Sélectionnez la langue souhaitée dans la liste.

5.5 Terminer la conversation

Terminez l'appel en appuyant sur le symbole de téléphone rouge dans le coin inférieur gauche.



6. Traduction en groupe

Group chat translation : Utilisez ce mode lorsque vous voulez communiquer avec plusieurs personnes en même temps. Ces personnes peuvent être à différents endroits. Pour plus de simplicité, installez l'application sur les appareils mobiles de tous vos interlocuteurs. Sinon, vous pouvez utiliser un portail web. Vous pouvez également utiliser la fonction traduction pour du texte.

Accessoires requis :

- L'oreillette
- Votre appareil mobile avec l'application
- L'appareil mobile de vos interlocuteurs

avec l'application / un ordinateur ayant accès à un portail web

- Connexion WLAN / données mobiles de tous les abonnés

6.1 Créer une conférence

1. Appuyez sur la tuile de menu bleue **Group chat translation**.
2. Appuyez sur le symbole de groupe dans **Créer une conférence**.



3. Appuyez sur le champ de saisie et saisissez votre nom. Appuyez ensuite sur Terminer.
4. La discussion de conférence est affichée, puis le menu de sélection de langues s'ouvre. Choisissez votre langue maternelle. Vous revenez à la fenêtre de discussion.
5. L'ID du groupe de conversation s'affiche en haut de la fenêtre de discussion. Pour plus de simplicité, il est recommandé d'envoyer l'ID de la discussion aux autres participants par le biais de la fonction d'invitation de l'application (en bas à droite). Chaque participant peut alors décider s'il souhaite participer à la conférence par application ou portail web.



NOTE :

*Les participants qui ne possèdent pas l'application peuvent se connecter par un portail web. Ils doivent alors procéder comme suit : Appuyez en bas sur **Inviter**. Choisissez une application d'invitation et envoyez l'invitation. Le destinataire doit alors cliquer ou appuyer sur le lien contenu dans le message, entrer son nom puis cliquer ou appuyer sur **Terminer**. Il peut régler sa langue de saisie (langue maternelle) dans le champ en bas à gauche. Il reçoit et envoie alors tous ses messages sous forme de texte.*

6. Saisissez le message de votre choix (cf. **Général** → **Saisir un message**). Chaque participant reçoit le message dans la langue originale de l'orateur/du rédacteur et dans sa langue maternelle (en dessous).
7. Dans l'application, appuyez sur l'icône de haut-parleur située à côté des messages pour l'écouter dans votre langue maternelle sur votre oreillette.





NOTE :

Appuyez sur le symbole de groupe pour afficher le nombre de participants et leur nom.

8. Quittez la conférence en appuyant sur la flèche orientée vers la gauche.



NOTE :

Les utilisateurs du portail web peuvent quitter la conférence en fermant la fenêtre de leur navigateur.

6.2 Rejoindre une conférence

1. Appuyez sur la tuile de menu bleue **Group chat translation**.
2. Appuyez sur le symbole de participant (**Participer à la conférence**).



3. Appuyez sur le champ de saisie. Dans le premier champ, saisissez votre nom. Dans le deuxième champ, saisissez l'ID de la conversation à rejoindre. Il vous est envoyé par le créateur de la conférence. Appuyez ensuite sur **Rejoindre**.
4. Saisissez le message de votre choix (cf. **Général → Saisir un message**).
5. Quittez la conférence en appuyant

sur la flèche orientée vers la gauche.

7. Conférence avec traduction en direct



NOTE :

La conférence ne peut être lancée que par des personnes possédant l'oreillette.

Broadcast translation : Tenez une conférence dans votre langue maternelle. Les auditeurs peuvent suivre la conférence dans leur langue maternelle, soit par application, soit par portail web. La communication est à sens unique.

Accessoires requis :

- L'oreillette
- Votre appareil mobile avec l'application
- L'appareil mobile de vos interlocuteurs avec l'application / un ordinateur ayant accès à un portail web
- Connexion WLAN / données mobiles de tous les abonnés

7.1 Tenir une conférence

1. Appuyez sur la tuile de menu bleu foncé **Broadcast translation**.
2. Appuyez sur le symbole de conférence à côté de **Créer une conférence**.
3. Saisissez le nom du modérateur dans le premier champ. Dans le deuxième champ, saisissez l'objet de la conférence. Appuyez ensuite sur Terminer.

4. L'écran de conférence est affiché. L'ID de la conférence s'affiche en haut, sous l'objet de la conférence. Envoyez-le aux participants de la conférence. Pour ce faire, appuyez en bas sur Inviter.
5. Choisissez l'application et envoyez l'invitation.
6. Placez votre doigt sur le symbole de microphone. Vous pouvez aussi maintenir la touche de fonction de votre oreillette enfoncée.



7. Parlez clairement et distinctement dans l'oreillette. Relâchez ensuite le bouton microphone ou la touche de fonction. L'application traduit vos paroles pour les participants.



NOTE :

Appuyez sur le symbole de clavier si vous préférez écrire. Pour repasser en saisie orale, appuyez sur le symbole de haut-parleur.

8. Quittez le mode en appuyant sur la flèche orientée vers la gauche.

7.2 Accepter une invitation à une conférence



NOTE :

Vous pouvez accéder à la

conférence par le biais d'un portail web. Vous n'aurez alors accès qu'à un texte écrit. Pour quitter la conférence, fermez simplement la fenêtre de votre navigateur.

1. Appuyez sur la tuile de menu bleu foncé **Broadcast translation**.
2. Appuyez sur le symbole de groupe à côté de **Rejoindre une conférence**.
3. Dans le premier champ, saisissez votre nom. Saisissez l'ID de la conférence dans le deuxième champ. Appuyez ensuite sur **Rejoindre**.
4. Choisissez votre langue maternelle. L'écran de conférence est affiché.
5. Les messages vocaux ou textuels de l'orateur sont traduits et lus par les haut-parleurs de votre oreillette ou de votre appareil mobile.
6. Quittez le mode en appuyant sur la flèche orientée vers la gauche.

8. Aide linguistique

Language tutor : La procédure est la même que pour l'assistant de conversation, sauf que vous n'avez pas d'interlocuteur. Vos paroles sont traduites et prononcées dans l'autre langue.

Accessoires requis :

- L'oreillette
- Votre appareil mobile avec l'application

- Connexion WLAN / données mobiles de tous les abonnés



NOTE :

Pour tester votre prononciation ou votre grammaire dans une langue étrangère, sélectionnez cette dernière en tant que langue de saisie et enregistrez votre langue maternelle comme langue de sortie. Pour ce faire, appuyez simplement sur le symbole d'inversion.



1. Appuyez sur la tuile de menu verte **Language Tutor**.
2. Sélectionnez la langue à apprendre et votre langue maternelle.
3. Saisissez le message de votre choix (cf. **Général** → **Saisir un message**).
4. Le message est traduit et lu par le haut-parleur de votre appareil mobile.



NOTE :

Répétez le fichier audio en appuyant sur la flèche circulaire située à côté du champ correspondant.



9. Traducteur hors-ligne

Offline translation : L'application dispose d'une fonction de traduction hors-ligne, dans le cas où vous n'auriez pas de connexion WLAN ou de données mobiles. **Téléchargez d'abord les packs linguistiques depuis le réseau pour pouvoir y accéder ultérieurement hors-ligne.**

Accessoires requis :

- Votre appareil mobile avec l'application
- Packs linguistiques installés

9.1 Installer les packages linguistiques



NOTE :

Pour installer les packs de langues, vous avez besoin d'être connecté au réseau ou de vous connecter par données mobiles.

Le menu des langues s'affiche automatiquement la première fois que vous utilisez un mode. Appuyez sur le symbole de téléchargement à côté de la langue souhaitée pour qu'elle soit également disponible dans les zones sans connexion WLAN ou sans données mobiles.

9.2 Traduire du texte hors-ligne



NOTE :

Les packs de langues pour les langues de saisie et de sortie doivent avoir été installés au préalable.

1. Appuyez sur la tuile de menu grise **Offline translator**.
2. Vous pouvez saisir du texte vous-même (**Traduction de texte**) ou prendre en photo le texte à traduire (**Traducteur de caméra**).
3. Sélectionnez la langue de sortie et la langue de saisie.
4. Saisissez le texte ou téléchargez la photo à traduire. La traduction s'affiche à l'écran. Si vous avez traduit une photo, elle s'affiche sous le texte surligné.

**NOTE :**

L'application ne peut pas traduire une photographie si le texte est rédigé à la main.

10. Service client et plus

Utilisez cet élément de menu dans l'application pour mettre à jour votre firmware, afficher l'historique de discussion, obtenir de l'aide ou poster des commentaires.

PROTECTION DES DONNÉES


Avant de transférer l'appareil à un tiers, de le faire réparer ou même de le renvoyer, veuillez respecter les étapes suivantes :

- Déconnectez l'appareil.

L'application décrit les raisons pour lesquelles certaines données personnelles

ou autorisations sont requises pour l'enregistrement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Oreillette			
Batterie lithium-polymère	50 mAh, 3,7 V, 0,185 Wh		
Alimentation	5 V DC		
Indice de protection III		Protection contre la basse tension	
Blue-tooth	Version	5	
	Nom	HZ-3100	
	Profils	HFP, A2DP, HSP, AVRCP	
	Portée	jusqu'à 40 m en intérieur	
		jusqu'à 200 m en extérieur	
	Fréquence radio	2402 – 2480 MHz	
Puissance d'émission	0,48 mW		
Durée du chargement	2 h		
Autonomie (à 50 % du volume)	Jusqu'à 3 h		
Autonomie en veille	jusqu'à 120 h		
Sensibilité	98 dB \pm 2 dB		
Sensibilité du microphone	40 dB \pm 2 dB		

Dimensions	19 × 23 × 15 mm
Poids	3 g

Boîtier de chargement

Batterie lithium-polymère	300 mAh, 3,7 V, 1,11 Wh
Dimensions	53 × 38 × 22 mm
Poids	21 g

**PEARL GmbH PEARL-Straße 1–3 D-79426
Buggingen
Service commercial PEARL France :
0033 (0) 3 88 58 02 02**

© REV3 / 28. 11. 2022 – EB//JvdH/BS//RM